

الجمهورية التونسية  
الهيئة الوطنية للاتصالات



## ميثاق العنونة الخاصّ بالمجال المعرّب

"تونس"

قرار الهيئة الوطنية للاتصالات عدد 12 المؤرخ في 16 فيفري 2012

# الفهرس

3.....	الفصل الأول: تقديم.....
3.....	الفصل الثاني: في المصطلحات.....
4.....	الفصل الثالث: شروط عامة حول أسماء المجالات المعرّبة.....
4.....	الفصل الرابع: قابلية التسجيل.....
4.....	الفصل الخامس: القواعد الفنية العامة للتسجيل.....
5.....	الفصل السادس: إجراءات التسجيل.....
5.....	الفصل السابع: التزامات صاحب اسم المجال المعرّب.....
5.....	الفصل الثامن: المراحل الخاصة للتسجيل.....
6.....	الفصل التاسع: إجراءات فض النزاعات.....
6.....	الفصل العاشر: تعديل أحكام هذا الميثاق.....

## الفصل الأول: تقديم

تدرج هذا الميثاق في إطار تطبيق القوانين والتراتب الجاري بها العمل والتي توكل إلى الهيئة الوطنية للاتصالات مهمة التصرف في المخطط الوطني للترقيم والعنونة وخاصة أحكام القرار الوزاري المؤرخ في 02 ديسمبر 2009 والمتعلق بالمصادقة على المخطط الوطني للترقيم والعنونة.

يحدّد هذا الميثاق شروط وإجراءات تسجيل أسماء مجالات الأنترنت ضمن المجال المعرّب "تونس" إضافة إلى إجراءات فض النزاعات المتعلقة به ومختلف مراحل التسجيل.

## الفصل الثاني: في المصطلحات

على معنى هذه الميثاق يقصد بـ:

- **المجال المعرّب:** مجموعة أحرف عربية ترمز للاسم المخصص لتونس "تونس".
- **اسم المجال المعرّب:** الاسم المتكون من المجال المعرّب "تونس" مسبقا بمعرف اسمي وحيد طبقا للمواصفات القياسية الدولية الخاصة بأسماء المجالات المدوّلة (Internationalized Domain Names, IDNs).
- **المقابل اللاتيني لاسم المجال المعرّب:** سلسلة من الرموز اللاتينية تمثل المقابل لاسم المجال المعرّب وتنتهي بـ "xn--pgbs0dh." كمقابل للمجال "تونس".
- **صاحب المطلب:** كل شخص طبيعي أو معنوي يطلب تسجيل اسم مجال معرّب.
- **صاحب اسم المجال المعرّب:** كل شخص طبيعي أو معنوي مستفيد من تسجيل اسم أو مجموعة أسماء مجالات معرّبة.
- **هيكل السجل:** الشخص المعنوي المكلف من طرف الهيئة الوطنية للاتصالات طبقا لأحكام الفصل 24 من قرار وزير تكنولوجيايات الإتصال المؤرخ في 2 ديسمبر 2009 والمتعلق بالمصادقة على المخطط الوطني للترقيم والعنونة بالتصرف التقني في نظم المعلومات المتعلقة بأسماء المجالات بالتنسيق مع الهيئات الدولية المختصة في أسماء مجالات الأنترنت.
- **مكتب تسجيل:** كل شخص معنوي مختص في تسجيل أسماء المجالات لفائدة الحرفاء لدى هيكل السجل أمضى مع هذا الأخير اتفاقية غير حصرية طبقا لأحكام الفصل 24 من قرار وزير تكنولوجيايات الإتصال المؤرخ في 2 ديسمبر 2009 والمتعلق بالمصادقة على المخطط الوطني للترقيم والعنونة.
- **نقطة الاتصال الإدارية:** صاحب اسم المجال المعرّب أو كل شخص طبيعي أو معنوي مفوض من قبله.
- **نقطة الاتصال التقنية:** صاحب اسم المجال المعرّب أو مكتب التسجيل الذي قام بتسجيل اسم مجال الأنترنت أو كل شخص طبيعي أو معنوي مفوض من قبله.

## الفصل الثالث: شروط عامة حول أسماء المجالات المعرّبة

يجب على المعرف الاسمي الوحيد لاسم المجال المعرّب:

- أن لا يمسّ بقواعد النظام العام و أن لا يكون استعماله ممنوعا بموجب القانون،
- أن لا يكون منافيا للأخلاق الحميدة أو جارحا أو بذيئا،
- أن لا يكون ذات دلالة عنصرية أو يشجع على العنف أو له علاقة بجرائم أو جنح،
- أن لا يمسّ بالأديان،
- أن لا يمسّ بحقوق الغير،
- أن لا يكون مطابقا أو قابلا للتطابق بصريا أو لغويا أو سمعيا مع اسم علامة تجارية.

## الفصل الرابع: قابلية التسجيل

يمكن تسجيل اسم مجال معرّب "تونس". من طرف:

- مؤسسات الدّولة وهياكلها،
- الدّوات المعنية المكوّنة وفقا للتشريع التونسي،
- أصحاب علامات الصنع والتجارة والخدمات المسجّلة في تونس أو ممثليها القانونيين،
- الأشخاص الطبيعيين ذوي الأهلية وذوي الجنسية التونسية أو المقيمين في تونس بصفة رسمية ودائمة.

## الفصل الخامس: القواعد الفنية العامة للتسجيل

يتعين على المعرفّ الإسميّ الوحيد المكون لاسم المجال المعرّب أن يحترم الشروط الفنية التالية:

- أن يكون مكونا من تركيبية متواصلة من الحروف العربية و/أو الأرقام ومن علامة المطّة " - " التي لا يمكن إدراجها في أول أو آخر اسم المجال المعرّب. و يبين الملحق عدد 1 المصاحب الحروف العربية والأرقام المسموح بتسجيلها،
- أن لا يتجاوز طول المقابل اللاتيني 63 رمزا،
- أن لا يتضمن علامات المدّ والتتوين والتشكيل،

## الفصل السادس: إجراءات التسجيل

تقدم مطالب الحصول على اسم مجال معرّب عبر أحد مكاتب التسجيل الرسميين والموجودين على الموقع ([www.registre.tn](http://www.registre.tn)) ويتضمن هذا المطلب وجوباً:

- استمارة حسب النموذج المصاحب (ملحق 2) متممة وممضاة مع ضرورة تعيين نقطة اتصال تقنية وأخرى إدارية،
- وثيقة تثبت هوية صاحب المطلب،
- الوثائق التي تثبت تسجيل أو طلب تسجيل علامات الصنع والتجارة والخدمات بالنسبة لأصحاب العلامات (يتم الاستظهار بها خلال المرحلة الثانية).

## الفصل السابع: التزامات صاحب اسم المجال المعرّب

يتعين على صاحب اسم المجال المعرّب ونقطتي اتصاله الإدارية (التي يكون مقرّها وجوباً في تونس) والتقنية، توفير رقم هاتف وعنوان بريدي وعنوان الكتروني فاعلين وذلك طيلة فترة استعماله لاسم المجال المعرّب. يجب على البريد الإلكتروني الخاص بنقطة الاتصال الإدارية أن ينتهي بـ "tn".

يتعين على صاحب اسم المجال المعرّب تحيين المعلومات الخاصة بنقطتي اتصاله الإدارية والتقنية لدى مكتب التسجيل التابع إليه كلما اقتضت الحاجة.

يلتزم صاحب اسم المجال المعرّب بـ:

- عدم بيع أو كراء أو تفويض اسم المجال المعرّب،
- إعلام مكتب التسجيل بكل تغيير في المعلومات المتعلقة باسم المجال المعرّب الخاص به.

## الفصل الثامن: المراحل الخاصة للتسجيل

تتطلق عمليات تسجيل أسماء المجالات المعرّبة ابتداءً من 1 مارس 2012 وعلى ثلاث مراحل كما يلي:

### • المرحلة الأولى:

تتطلق هذه المرحلة من غرة 1 مارس 2012 وتمتد إلى غاية 31 ماي 2012 و يقتصر فيها تسجيل أسماء المجالات المعرّبة على هيكل ومؤسسات الدولة والجهات الحكومية ويتم خلالها توجيه مطالب الحصول على أسماء مجالات معرّبة مباشرة إلى هيكل السّجل (الوكالة التونسية للإنترنت).

#### • المرحلة الثانية:

تمتدّ هذه المرحلة من غرّة جوان 2012 إلى غاية 28 سبتمبر 2012 وتتاح خلالها إمكانية تسجيل أسماء المجالات المعرّية لأصحاب العلامات المسجّلة باللغة العربية لدى السّجل التجاري التونسي أو المعهد الوطني للمواصفات والملكية الصناعية شريطة تقديم الوثائق المثبتة لذلك طبقاً لأحكام الفصل السادس من هذا الميثاق.

#### • المرحلة الثالثة:

خلال هذه المرحلة، التي تبتدئ من 1 أكتوبر 2012، يمكن لأي شخص طبيعي أو معنوي يستجيب لشروط قابلية التسجيل المبينة بالفصل الرابع من هذا الميثاق أن يسجّل أسماء مجالات معرّية مع ضرورة تقييد صاحب المطلب بالشروط العامة للتسجيل المبينة بالفصل الثالث.

### **الفصل التاسع: إجراءات فض النزاعات**

تسري نفس إجراءات فض النزاعات الخاصة بأسماء مجالات الأنترنت ".tn" المنشورة على موقع الهيئة الوطنية للاتصالات على أسماء مجالات الأنترنت المعربة "تونس".

### **الفصل العاشر: تعديل أحكام هذا الميثاق**

يمكن تعديل أحكام هذا الميثاق كلّما دعت الحاجة لذلك وباقتراح من هيكل السجل و/أو مكاتب التسجيل أو لأسباب تهم المصلحة العامة مع مراعاة أفضل الممارسات في هذا المجال.

الملحق عدد 1:  
الرموز المسموح باستعمالها

الرمز الموحد (Unicode)	كتابته	الحرف
U+0621	ء	الهمزة
U+0622	آ	ألف الممد
U+0623	أ	ألف - همزة تحت فوق السطر
U+0624	ؤ	همزة على الواو
U+0625	إ	ألف - همزة تحت السطر
U+0626	ئ	همزة على الياء
U+0627	ا	الألف
U+0628	ب	الباء
U+0629	ة	التاء المربوطة
U+062A	ت	التاء المفتوحة
U+062B	ث	الثاء
U+062C	ج	الجيم
U+062D	ح	الحاء
U+062E	خ	الخاء
U+062F	د	الدال
U+0630	ذ	الذال
U+0631	ر	الراء
U+0632	ز	الزاي
U+0633	س	السين
U+0634	ش	الشين
U+0635	ص	الصاد
U+0636	ض	الضاد
U+0637	ط	الطاء
U+0638	ظ	الظاء
U+0639	ع	العين
U+063A	غ	الغين
U+0641	ف	الفاء
U+0642	ق	القاف
U+0643	ك	الكاف
U+0644	ل	اللام
U+0645	م	الميم
U+0646	ن	النون
U+0647	ه	الهاء
U+0648	و	الواو
U+0649	ى	الالف المكسورة

U+064A	ي	الياء
--------	---	-------

**الجدول عدد 1: الحروف العربية المسموح بتسجيلها ورموزها**

الرمز الموحد (Unicode)	كتابته	الرقم
U+0660	٠	صفر كتابة عربية
U+0661	١	واحد كتابة عربية
U+0662	٢	إثنان كتابة عربية
U+0663	٣	ثلاثة كتابة عربية
U+0664	٤	أربعة كتابة عربية
U+0665	٥	خمسة كتابة عربية
U+0666	٦	سته كتابة عربية
U+0667	٧	سبعة كتابة عربية
U+0668	٨	ثمانية كتابة عربية
U+0669	٩	تسعة كتابة عربية

**الجدول عدد 2: الأرقام العربية المسموح بتسجيلها ورموزها**

الرمز الموحد (Unicode)	كتابته	الرقم
U+002D	-	المطة
U+0030	0	صفر كتابة لاتينية
U+0031	1	واحد كتابة لاتينية
U+0032	2	إثنان كتابة لاتينية
U+0033	3	ثلاثة كتابة لاتينية
U+0034	4	أربعة كتابة لاتينية
U+0035	5	خمسة كتابة لاتينية
U+0036	6	سته كتابة لاتينية
U+0037	7	سبعة كتابة لاتينية
U+0038	8	ثمانية كتابة لاتينية
U+0039	9	تسعة كتابة لاتينية

**الجدول عدد 3: الأرقام اللاتينية المسموح بتسجيلها ورموزها**



الملحق عدد 2:

استمارة تسجيل أسماء المجالات المعرّبة

تونس

## استمارة خاصة بأسماء المجالات المعرّبة "تونس"

1 نوعية المطلب

تغيير مكتب تسجيل

إلغاء

تسجيل

2 اسم/أسماء المجال لمعرّب

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

3 صاحب المطلب

..... الاسم و اللقب أو الاسم التجاري  
..... رقم بطاقة التعريف الوطنية  
..... السجل التجاري  
..... ميدان النشاط  
..... العنوان أو المقر الاجتماعي  
..... الهاتف/الفاكس  
..... البريد الإلكتروني

4 نقاط الاتصال

..... المسؤول التقني  
..... الاسم و اللقب  
..... رقم بطاقة التعريف الوطنية  
..... الهاتف/الفاكس  
..... البريد الإلكتروني

..... المسؤول الإداري  
..... الاسم و اللقب  
..... رقم بطاقة التعريف الوطنية  
..... الهاتف/الفاكس  
..... البريد الإلكتروني

ختم و قرار مكتب التسجيل

إمضاء وختم المسؤول الإداري